

## Móðurmálsdagur um film

# »»FUCK«« VERÐUR STAVAD »»FOKK««

Dirvi, kærleiki og útlongsul. Tað eru lyklaorðini í nýggjum føroyskum filmi hjá filmsleikstjóranum Sakaris Stóra og Marjun Syderbø Kjelnæs, sum hefur skrivað handritið. Ein stór avbjóðing hefur verið at tillagað málið til náttúrliga málið hjá teimum ungu í dag



EIRIKUR LINDENSKOV

Í februar komandi verður væntandi frumframførsla av føroyska spælfilmnum »Dreymurin við havið« hjá filmsleikastjóranum Sakariasi Stóra og Marjun Syderbø Kjelnæs, sum hefur skrivað handritið. Enska heitið á filminum er »TBA« (To be announced).

Á móðurmálsdegnum sum varð hildin í barnaheiminum hjá V. U. Hammershaimb, Nýggjustovu, í Havn hóskvöldið í síðstu viku, var evnið »ung og málið« við denti á føroyskt filmsmál.

Í hesum sambandi høvdu fyri-leikararnir sett teimum báðum, Sakaris Stóra og Marjun Syderbø Kjelnæs, sum arbeiða við filmsverkætlanini, stevnu.

Tað var Birgir Kruse, filmskønur, sum hevði samrøðu við tey bæði í hesum sambandi.

Tey hava arbeitt við filmsverkætlanini í longri tíð. Leikararnir

eru teir flestu funnir. Í øllum førum høvuðsleikararnir. Onkrir smáir leiklutir eru ikki komnir upp á pláss enn, segði Sakaris Stóra.

## Nógv ensk orð

Í sambandi við filmsverkætlanina, so hava tey bæði havt lesing saman við filmsleikarunum. Tað er, at tey sita saman við leikarunum og lesa manuskriptið. Tey hoyra, hvussu leikarar klára seg í leiklutinum, og hvussu málið virkar. Um tað skal tillagast og so framvegis.

– Fyri meg hefur hetta verið eitt arbeiðstól. Eg siti og lurti og við-merkir og hoyri skjótt, hvat orð ella hvørjar orðingar, leikararnir detta um, serliga tey ungu, og so kunnu vit rætta og tillaga tað, segði Marjun Syderbø Kjelnæs.

Hóast filmsupptøkurnar ikki eru farnar í gongd enn, so vistu tey ein pilot – eina royndarfilmsupptøku úr filminum.

– Her vóru tveir minuttir. Her hoyrdu vit orð sum »bad ass« og

»fuck«. Hevur filmurin ein høgan fuck-karakter? spurdir Birgir Kruse.

– Uha... Nú føli eg tað sum halgibrot at sita innast í stovuni hjá Hammershaimb og royna at vanda mær um málið, segði Marjun Syderbø Kjelnæs við einum brosi.

– Vit royna at fáa málið so tætt tí modernaða málinum, sum tey ungu, her og nú, tosa. Hetta fyrir at fáa málið so veruligt, sum tað kann vera, segði Marjun Syderbø Kjelnæs.

Sakaris Stóra gjørdi púra greitt, at autentiteturin – tað ektaða og veruliga – í málinum vigar meira.

– Vit hava fjernað nógv ókvæmis-orð. Men »fuck« er ein integreraður partur av føroyska málinum, um vit vilja tað ella ikki. Men vit hava stavað tað »fokk«, segði hann.

## »Coming of age« søga

Hóast nýggi filmurin, »Dreymurin við havið«, og serliga arbeiðið við honum, var til umrøðu hetta

kvöldið í Nýggjustovu, so hildu høvundurin og leikstjórin kortini tætt at kroppinum, havt innihaldinum í filminum viðvíkur.

– Men tað er ein ungdomsfilmur, og helst verða allar upptøkurnar gjørdar á Sandi. Hann snýr seg um mótsetningar í føroyska samfelagnum, sum eru baklandið í filminum. Og so snýr hann seg um tvær gentur, sum hittast. Tær eru fullkomnir mótsetningar, men báðar sakna tað, sum tað mótsætta kynið hefur, greiddi Sakaris Stóra frá.

Men hann vildi kortini ikki kategorisera filmin sum ein ungdomsfilm.

– Hetta er ein klassisk »coming of age« søga. Mær dámar ikki at kalla tað ungdomsfilmur. Tí fremmanda heitið »coming of age« lýsir betur, hvat filmurin er um. Tí tað er ein klassiskur filmur, sum snýr seg um tey stigini, vit mæta í lívinum, tá vit standa á gáttini til tað vaksna lívið og vit skulu finna samleika okkara.



**Vit royna at fáa málið so tætt tí modernaða málinum, sum tey ungu, her og nú, tosa. Hetta fyrir at fáa málið so veruligt, sum tað kann vera«**

Marjun Syderbø Kjelnæs